



Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

Taferl



Oktober 2023



Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.

Hallenbad Mitterteich öffnet am 4. Oktober

Whirlpool, Dampfbad und Sonnenliegen wieder in Betrieb

Mitterteich. (jr) Whirlpool, Dampfbad und Sonnenliegen haben heuer wieder geöffnet, darauf wies jetzt die Stadt Mitterteich hin.

Das Mitterteicher Hallenbad öffnet ab Mittwoch, 4. Oktober. Folgende Öffnungszeiten für die Wintersaison gelten: Montag

ist geschlossen, Dienstag/ Mittwoch 17.15 bis 21 Uhr, Donnerstag/Freitag 17.30 bis 21 Uhr, Samstag 14.30 bis 18 Uhr und Sonntag

von 9.30 bis 11.30 Uhr. Das Senioren- und Behindertenschwimmen ist jeweils am Freitag von 14.30 bis 16 Uhr.

DIE KUNST, GUT ZU SEHEN!

Neue Brille
schon für

98,-*

**Inkl. Hartschicht
+ Vollentspiegelung
von Carl Zeiss Vision**

Abbildung beispielhaft.

*Fassung aus unserem Aktionsortiment, Kunststoffgläser
Index 1.5, Stärkenbereich ± 4 dpt., cyl. +2 dpt.

WOLFSEGGGER

SEHEN IN PERFEKTION

Gültig bis 31.10.2023

Prinz-Ludwig-Str. 27 | 95652 Waldsassen
Tel. 0 96 32/7 77 | Fax 47 77
info@wolfsegger.net | www.wolfsegger.net

Veranstaltungskalender Oktober 2023

Mitterteich

01.10.-05.11.2023

„Sonderausstellung -
„Fantasievoll - einzigartig -
verrückt“ von Inge
und Bert Flor“

Museum Mitterteich
Museum Mitterteich
Tirschenreuther Str. 10

04.10.-07.10.2023

ab 16:00 Uhr
Zoiglausschank

Zoiglwirt Oppl
Zoiglstube Oppl

27.10.-02.11.2023

ab 09:30 Uhr
Zoiglausschank

Zoiglwirt Lugert
Zoiglstube Lugert

01.10.2023 10:30

Erntedankfest

Kath. Pfarrei St. Jakob
Stadtpfarrkirche St. Jakob

02.10.2023 18:30

Stadtratsitzung

Stadt Mitterteich
Altes Historisches Rathaus

02.10.2023 19:00

Stricktreff „Flotte Nadeln“

Flotten Nadeln
Marktcafé

04.10.2023 18:00

„Musikalischer Rosenkranz“

Katholischer Frauenbund
Stadtpfarrkirche St. Jakob

05.10.2023 14:00

Donnerstagscafé im
offenen Treff

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

06.10.2023 08:00

Wochenmarkt

Stadt Mitterteich
Kirchplatz

08.10.2023 14:00

Sonntagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

08.10.2023 16:00

Musiksommer Herbstkonzert

Kulturfabrik
Kulturfabrik

08.10.2023 16:00

Musiksommer -
Bläserensemble NOPf Brass

Kirchenchorgemeinschaft
im Stiftland
Stadtpfarrkirche St. Jakob Major

09.10.2023 18:00

Vortrag von Donum Vitae

„Wir werden eine Familie“
Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

09.10.2023 18:30

Bauausschusssitzung

Stadt Mitterteich
Altes Historisches Rathaus

10.10.2023 14:00

Dienstagscafé im offenen
Treff

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

10.10.2023 19:00

Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich
Marktcafé

12.10.2023 14:00

Donnerstagscafé im
offenen Treff

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

13.10.2023 09:00

Frühstückscafé im offenen
Treff mit Vorreservierung

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

13.10.2023 19:00

Musiksommer -
Museumsnacht

Museum Mitterteich
Museum Mitterteich

14.10.2023 19:00

Musiksommer -
Böhmischer Abend

Stadtkapelle Mitterteich
Josefsheim

15.10.2023 14:00

Sonntagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

16.10.2023 14:00

Kirchweihausflug

Katholischer Frauenbund
Treffpunkt Josefsheim

16.10.2023 19:00

Stricktreff „Flotte Nadeln“

Flotten Nadeln
Marktcafé

17.10.2023 14:00

Dienstagscafé im offenen
Treff

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

17.10.2023 19:00

Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich
Marktcafé

19.10.2023 14:00

Donnerstagscafé im
offenen Treff

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

19.10.2023 15:15

Blutspendetermin

BRK Bereitschaft Mitterteich
Mittelschule Mitterteich

20.10.2023 08:00

Wochenmarkt

Stadt Mitterteich
Kirchplatz

22.10.2023 14:00

Sonntagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

22.10.2023 15:00

Jahreshauptversammlung
mit Neuwahlen - VdK

VdK OV Mitterteich
„Ausflugs- u. Speise-
restaurant Petersklause“

24.10.2023 14:00

Dienstagscafé im offenen
Treff

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

24.10.2023 19:00

Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich
Marktcafé

26.10.2023 14:00

Donnerstagscafé im
offenen Treff

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

27.10.2023 09:00

Frühstückscafé im offenen
Treff mit Vorreservierung

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

27.10.2023 20:00

Eishockeyspiel EHC

Mitterteich Stiftland
gegen EHC Regensburg

EHC Stiftland e. V.
Eissporthalle Mitterteich

28.10.2023 07:00

Eisstock - Pokalturnier

ATS Mitterteich
Eissporthalle Mitterteich

29.10.2023 14:00

Sonntagscafé im offenen Treff

Mehrgenerationenhaus
Marktcafé

29.10.2023 17:00

Musiksommer -
„Kleines Konzert“

Männergesangverein
1865 Mitterteich e. V.
Evang. Christuskirche

30.10.2023 19:00

Stricktreff „Flotte Nadeln“

Flotten Nadeln
Marktcafé

Leonberg

10.10.2023 14:00

Vortrag - „Wie Humor
funktioniert und wie ich
manche Dinge anders
tragen kann!“

Kath. Seniorenkreis Leonberg
Pfarr- und Jugendheim
Leonberg

Pechbrunn

08.10.2023 15:00

Teichelberg – Urwald
und Steinbruch

Bund Naturschutz OG
Waldershof
SV- Sportgelände,
Teichelberstr. 1“

14.10.2023 20:00

Kirwa-Party

Burschenverein Pechbrunn
BV-Vereinsheim,
Pechbrunn“

15.10.2023 14:00

Kirwagaudi

Burschenverein
Groschlattengrün
Dorfplatz Groschlattengrün

21.10.2023 19:00

Oktoberfest mit
Preisverteilung

Schützenverein Pechbrunn
Schützenheim Pechbrunn

IMPRESSUM

Mitterteicher Taferl

Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V.
Mitterteich

Erscheinungstag: Freitag, 29.09.2023

Erscheinungsweise: 11 mal jährlich

Redaktion: Josef Rosner
Gewerbeförderverein Mitterteich
(verantwortlich), Telefon 09632/8513
E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de

Anzeigen: Ivana Zang (verantwortlich)

Projektleitung: Bernhard Griessl
Tel. 0961/85-228
E-Mail: bernhard.griessl@oberpfalzmedien.de

Herstellung/Druck:
Oberpfalz Medien GmbH, Weiden

Auflage: 7680 Exemplare
Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau,
Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.
Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben
nicht unbedingt die Meinung der Redaktion
wieder.

Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten.
Für eingesandte Bilder muss das Copyright
beim Einsender liegen. Etwasige Forderungen
geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

Kosmetikboutique Agnes Kamm feiert 30 Jahre

Jubiläumswoche vom 9. bis 14. Oktober mit vielen Überraschungen –
Je Einkaufswert gibt es ein exklusives Geschenk nach Wahl

Mitterteich. (jr) Grund zum Feiern hat die Kosmetikboutique Agnes Kamm in der Karl-Stingl-Straße 10 in Mitterteich. Seit 1993 ist Frau Kamm für ihre Kunden da. Gefeierte wird das 30-jährige Bestehen mit einer eigenen Jubiläumswoche vom 9. bis 14. Oktober mit vielen Überraschungen. Je Einkaufswert gibt es ein exklusives Geschenk ihrer Wahl. Weiter gibt es 30 Prozent Rabatt auf ausgewählte Produkte aus dem Sortiment. Jeder Einkauf lohnt, das ist jetzt schon klar.

Agnes Kamm ist gelernte Drogistin, großen Wert legt sie auf eine fachgerechte und fundierte Beratung ihrer Kunden. Hochwertige Parfüms, Kosmetikartikel und modische Accessoires führender Hersteller gehören zur Ausstattung. Seit nunmehr dreißig Jahren leitet Frau Kamm mit viel Liebe und Sachverstand ihre Kosmetikboutique. Wichtig ist ihr eine persönliche Beratung und ist deshalb weit über die Stadtgrenzen hinaus bekannt und beliebt. Ihre Boutique sieht sie als Fachgeschäft für pflegende Kosmetik. Ausgewählte Waren bekannter Firmen, wie Declare und Charlotte Meentzen, prägen das reichhaltige Sortiment. Darüber hinaus gibt es dekorative Kosmetik von Max Factor. Einen großen Bereich widmet das Fachgeschäft exklusiven Parfüms, wie Versace, Coach und Trussardi, um nur einige zu nennen. Damen und Herren jeden Alters können sich beraten lassen. Abgerundet wird das Angebot durch attraktive Accessoires, wie Geldbörsen, Handtaschen und exklusive Handtücher. Den Schritt zur Selbständigkeit hat Frau Kamm bis heute nicht bereut.



Über ihr dreißigjähriges Bestehen freut sich Agnes Kamm mit ihrer Kosmetikboutique in der Karl-Stingl-Straße 10 in Mitterteich. Seit drei Jahrzehnten bietet sie ihre Dienstleistung einem großen Kundenstamm an. Wichtig ist ihr eine persönliche Beratung. In der Jubiläumswoche vom 9. bis 14. Oktober warten viele Überraschungen auf ihre Kundschaft. (jr)

Bild: (jr)

Glücklich ist sie über ihren Kundenstamm, die schon seit Jahrzehnten auf Produkte aus dem Hause Kamm setzen. Gerne gibt Agnes Kamm eine Fach- und Typberatung. Ihr wichtigstes Ziel ist die Zufriedenheit ihrer Kunden.

Ihr Dank gilt ihrem treuen Kundenstamm, der ihr nun schon seit drei Jahrzehnten die Treue hält.

Geöffnet hat Agnes Kamm in der Jubiläumswoche vom 9. bis 14. Oktober täglich von Montag bis Samstag von 9 bis 12 Uhr und von 14.30 bis 18 Uhr.

Böhmischer Abend mit der Mitterteicher Stadtkapelle

Am Samstag, 14. Oktober ab 19 Uhr im Josefsheim – Platzreservierungen sind schön möglich

Mitterteich. (jr) Die Stadtkapelle Mitterteich lädt am Kirchweihsamstag, 14. Oktober, zu einem Böhmischen Abend ins Josefsheim ein, Beginn ist um 19 Uhr, Einlass ab 18.30 Uhr. Musikalisch eröffnet wird der Abend durch die Jugend-Stadtkapelle, Leitung Laura Sollfrank, ab 19.30 Uhr spielt die Stadtkapelle böhmischen und Egerländer Sound, Leitung Oliver Lipfert. Zu hören sind, unter anderem, original tschechische Musikstücke von Jaromir Vejvoda und Ladislav Kubes. Weiter gibt es am Abend Evergreens und Oldies aus der Feder von Ernst Mosch und Viera Blech, sowie aktuelle Stücke in moderner Aufmachung von Matthias Gro-



Erneut lädt die Mitterteicher Stadtkapelle (Bild) zu einem Böhmischen Abend am Kirchweihsamstag, 14. Oktober ab 19 Uhr ins Josefsheim ein. Die Besucher dürfen sich auf einen bayerisch-böhmischen Abend voller Musik und Schmanckerln freuen. Bild: jr

nert, Michael Kuhn, Alexander Pfluger und Peter Schad. Ein Höhepunkt des Abends ist wieder das Baumstammsägen, das in der ersten Pause statt-

finden soll. Für die drei besten Ständchen der Stadtkapelle und Zoigl Gutscheine zu gewinnen. Für das leibliche Wohl

ist mit bayerischen Schmanckerln bestens gesorgt. Platzreservierungen sind bei Oliver Lipfert, Tel. 09633/7959933 ab sofort möglich.

„Der Gedenkstein soll eine Mahnung für den Frieden sein“

KSRK Mitterteich feierte 150. Geburtstag mit der Enthüllung eines Gedenksteins am Bärnwirtskreuz – Beeindruckende Feierstunde

Mitterteich. (jr) „Der Gedenkstein soll eine Mahnung für die jetzige und künftige Generationen für den Erhalt des Friedens sein“, sagte KSRK-Vorsitzender Wolfgang Danler bei der feierlichen Enthüllung des neuen Gedenkstein, der im Bereich der beiden Friedenseichen aus dem Jahr 1874 am Bärnwirtskreuz gesetzt wurde. Die Enthüllung fand am Samstagnachmittag im Rahmen der Feierstunde zum 150-jährigen Bestehen des Vereins statt. Musikalisch umrahmte die Feier Herbert Krieglsteiner mit seiner Trompete.

Wolfgang Danler konnte zur Geburtstagsfeier auch die Patenvereine aus Konnersreuth und Falkenberg begrüßen, sowie einige Mitterteicher Vereine. Danler erinnerte an den deutsch-französischen Krieg im Jahr 1870 und davon das 62 Mitterteich in den



Der neue Gedenkstein wurde feierlich enthüllt, mit dabei waren (von links) Bürgermeister Stefan Grillmeier, die Geistlichkeit mit Stadtpfarrer Oliver Pollinger und Pfarrer Andreas Kraft, sowie KSRK-Vorsitzender Wolfgang Danler. Bild: jr

Krieg ziehen mussten. Glücklicherweise kamen alle wieder heim, wenngleich zum Teil auch verwundet. Zum Dank dafür wurden damals zwei Eichen an dieser Stelle gepflanzt. Jetzt zum 150. Geburtstag des Verein soll ein Gedenkstein an dieses Leid erinnern, das auch heute noch aktuell ist. „Wir wollen mit diesem Gedenkstein die Dankbarkeit gegenüber jenen tapferen Männern von damals erneuern und gleichzeitig ein Mahnung an die heutige Generation schicken“, sagte Vorsitzender Wolfgang Danler. „Krieg bringt nur Leid und Unglück, besonders über jene, die eigentlich gar nichts damit zu tun haben. Wollen wir gemeinsam für eine friedliche Zukunft einstehen und der vielen Gefallenen der Kriege, sowie der Opfer von Vertrei-

bung und Diktatur gedenken“, sagte Danler. Dank galt ausdrücklich den Mitarbeitern des Städtischen Bauhofs, die im Vorfeld diesen Gedenkstein und die Anlage aufstellten und gestalteten. Bürgermeister Stefan Grillmeier überbrachte zum 150. Geburtstag des Vereins die Glückwünsche der Stadt. An den unsäglichen Krieg im Jahr 1870 erinnerte Grillmeier mit der Tatsache, dass trotz der glücklichen Heimkehr aller Mitterteicher Soldaten, dennoch rund 400000 Gefallene und Verwundete zu beklagen waren. Mehr als 4000 bayerische Soldaten verloren ihr Leben. „Es grenzt fast an ein Wunder, dass Mitterteicher nicht unter den Todesopfern waren“. Zum Gedenkstein sagte Grillmeier, „dieser soll ein Stein gegen das Vergessen werden“ und

zitierte damit Vorsitzenden Wolfgang Danler. Grillmeier dankte der KSRK Mitterteich für ihre wichtige Arbeit, bei der das Gedenken und die Mahnung um Frieden nicht zu kurz kommen, auch angesichts dessen, was derzeit in Europa die Menschen bewegt. Für das Präsidium der Bayerischen Soldaten- und Kameradenvereinigung dankte Thorsten Schiener, dass die Mitterteicher Kameradschaft das Gedenken an die in den Kriegen verstorbenen Kameraden hoch hält. „Wir alle sind Friedensmähler, wir wollen, dass sich dieses nicht mehr wiederholt“, sagte Schiener und forderte weiteren Einsatz für den Frieden. Im Anschluss wurde der Gedenkstein feierlich enthüllt, ehe Stadtpfarrer Oliver Pollinger und Pfarrer Andreas Kraft dem Gedenkstein den kirchlichen Segen erteilten. „Jeder Krieg hat seine Vorgeschichte, jeder Krieg bringt unendlich viel Schmerz und Leid“, sagte der Stadtpfarrer. Sein evangelischer Kollege Andreas Kraft erinnerte daran, dass aus den Erzfeinden Deutschland und Frankreich mittlerweile Freunde geworden sind „und das ist gut so“. Zum Lied „Ich hat einen Kameraden“ erklangen zum Gedenken drei Böllerschüsse von Kanonier Alois Wurm. Im Anschluss an die Feier waren die Teilnehmer zu einer Zoiglbrotzeit ins Josefsheim eingeladen.

info@rollo-raab.de • www.rollo-raab.de

Aluminium-Haustüren



Fenster • Rollläden • Haustüren
Markisen • Sonnen- & Insektenschutz



95692 Konnersreuth • Gesteiner Str. 59
Tel. 09632/923100
95517 Emtmannsberg • Tel. 09209/989-0

WWW.ZWEIRAD-GOEHL.DE

DEINE SAISON 2023
**ENTDECKE
DEINE NEUE
FREIHEIT!**

Bei uns findest Du eine große Auswahl an Zweirädern für Deine Saison! #start2023right

ZWEIRAD GÖHL

Spielplatz-Treffen ein großer Erfolg

Mitterteicher Familienbeauftragte mit neuer Idee erfolgreich

Ein neues Angebot für Familien in den Sommerferien erwies sich als voller Erfolg, wie Familienbeauftragte Sabine Frank berichtet.

An vier Freitagen in den Ferien lud sie zu den lockeren Treffen ein - jeweils auf einem anderen Spielplatz verteilt in ganz Mitterteich und ausgerüstet mit Campingtisch, Kuchen, Kaffee und ein paar zusätzlichen Spielangeboten für die Kinder.

Und der Zuspruch war groß. Bis zu 20 Kinder mit ihren Eltern nahmen an den jeweiligen Terminen teil.

„Ich freue mich riesig über die große Resonanz.“ zieht die Familienbeauftragte Resümee. „Es war eine tolle Gelegenheit miteinander ins Gespräch zu kommen und sich über Alltägliches rund um die Kinder auszutauschen. Ich nehme natürlich auch einige Anregungen seitens der Eltern zum Beispiel bezüglich der besuchten Spielplätze mit und kann mir eine Fortsetzung dieses Angebots durchaus vorstellen.“ so Frank.

Bis dahin werden ab September die sogenannten „Mami-Treffs“ im Mehrgenerationenhaus Mitterteich fortgesetzt, zu denen selbstverständlich auch Papas gern gesehen wären.

Seit Anfang 2022 gibt es dieses offene Angebot zweimal pro Monat - immer freitags von 9 bis 11 Uhr - organisiert von der Familienbeauftragten und dem Mehrgenerationenhaus als Austausch und Anlaufstelle für junge Eltern.

Die nächsten Treffen sind am 29. September, 13. Oktober und 28. Oktober. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich, nähere Informationen erteilt Sabine Frank unter Telefon 0175 433 3903 oder per E-Mail Familienbeauftragte-Mitterteich@gmx.de



Wir verbinden Euch mit

T GLASFASER

Schnell. Stabil. Zukunftssicher.

Jetzt in Mitterteich





6 Monate
19,95 €² mtl.
danach ab
42,95 €² mtl.



Erleben,
was verbindet.

Sezayi Er • Mobilfunk • Festnetz • Internet

Oberer Marktplatz 4 95666 Mitterteich

Tel.: 09633/4004838 • www.se-center.de



1) connect Breitband- und Festnetztest, Heft 09/2023, Testsieger/sehr gut „Festnetztest bundesweite Anbieter“. MagentaZuhause war nicht Gegenstand des Netztests. 2) Aktion gilt bis 31.01.2024 für Breitband-Neukunden, die in den letzten 3 Monaten keinen Breitbandanschluss bei der Telekom hatten. MagentaZuhause M-XXL kosten in den ersten 6 Monaten jeweils 19,95 €/Monat. Danach kostet MagentaZuhause M 42,95 €/Monat, MagentaZuhause L 47,95 €/Monat, MagentaZuhause XL 54,95 €/Monat und MagentaZuhause XXL 59,95 €/Monat. Hardware zzgl. 6,95 € Versandkosten. Einmaliger Bereitstellungspreis für neuen Telefonanschluss 69,95 €. Mindestvertragslaufzeit für MagentaZuhause 24 Monate, für den Router 12 Monate. Für die Bereitstellung eines MagentaZuhause Fiber Tarifs ist ein Glasfaser-Hausanschluss erforderlich. Sofern noch nicht vorhanden, wird dieser kostenfrei neu verlegt, vorausgesetzt, die Anschlussadresse für den Tarif ist mit der Adresse des mit Glasfaser anzuschließenden Gebäudes identisch. Ein Angebot von: Telekom Deutschland GmbH, Landgrabenweg 151, 53227 Bonn.

Veranstaltungen der Volkshochschule in Mitterteich

Programm 2023/2024



| | | | | | | |
|----------|---|-----------------------------|--------------|---------------|------|---------|
| 25.09.23 | Intervall Workout-HiKiBox | Constance Schöner-Scharnagl | Lebenshilfe | 18.30 – 19.30 | 10 x | 40 € |
| 26.09.23 | Flexibar-Workout | Carola Röder | Kellnerhaus | 17.30 – 18.30 | 10 x | 45 € |
| 27.09.23 | Yoga meets Pilates | Carola Röder | Kellnerhaus | 17.15 – 18.15 | 10 x | 45 € |
| 28.09.23 | Rücken- und Faszientraining | Tanja Franz | Lebenshilfe | 17.00 – 18.00 | 10 x | 50 € |
| 29.09.23 | Body-Workout | Marina Schiffmann | Lebenshilfe | 18.00 – 19.00 | 10 x | 40 € |
| 02.10.23 | BodyFitness für Einsteiger | Sabine Reif | Lebenshilfe | 17.15 – 18.15 | 10 x | 40 € |
| 05.10.23 | Tofu richtig zubereiten | Carina Albert | Mittelschule | 19.00 – 22.00 | 1 x | 26,50 € |
| 10.10.23 | Dynamische Hatha-Yoga-Praxis | Otto Ruderisch | Lebenshilfe | 19.00 – 20.30 | 8 x | 60 € |
| 10.10.23 | Zumba Fitness | Manuela Sigl-Pilsak | Lebenshilfe | 17.45 – 18.45 | 9 x | 40,50 € |
| 10.10.23 | Zumba-Kids 5-11 Jahre | Manuela Sigl-Pilsak | Lebenshilfe | 16.45 – 17.30 | 9 x | 30,40 € |
| 11.10.23 | Hatha-Yoga – Der sanfte Weg zur Gesundheit | Otto Ruderisch | Lebenshilfe | 18.00 – 19.15 | 8 x | 50 € |
| 11.10.23 | Hatha-Yoga – für engagierte Anfänger | Otto Ruderisch | Lebenshilfe | 19.15 – 20.30 | 8 x | 50 € |
| 11.10.23 | Rückenfit – Rückenkräftigung | Christin Schmid | Grundschule | 19.30 – 20.30 | 8 x | 40 € |
| 12.10.23 | Englisch für Wiedereinsteiger | Daniela Mora | Mittelschule | 19.00 – 20.30 | 12 x | 80 € |
| 17.10.23 | Freies Malen | Elham Howeizi | Museum | 18.30 – 20.45 | 6 x | 72 € |
| 09.11.23 | Fit Mix | Doris Gimmel | Lebenshilfe | 18.30 – 19.30 | 6 x | 24 € |
| 13.11.23 | Cajon – die kleine Sitztrommel | Paul Konrad-Workman | Mittelschule | 18.30 – 20.00 | 6 x | 55,20 € |
| 30.11.23 | Weihnachtliche Porzellanmalerei – Kinder ab 6 | Nicole Schuller | Museum | 16.00 – 17.30 | 1 x | 8 € |
| 07.12.24 | Metall prägen | Birgit Schön | Mittelschule | 19.00 – 21.15 | 1 x | 14,70 € |
| 08.01.24 | BodyFitness für Einsteiger | Sabine Reif | Lebenshilfe | 17.15 – 18.15 | 10 x | 40 € |
| 08.01.24 | Intervall Workout-HiKiBox | Constance Schöner-Scharnagl | Lebenshilfe | 18.30 – 19.30 | 10 x | 40 € |
| 09.01.24 | Zumba-Kids 5-11 Jahre | Manuela Sigl-Pilsak | Lebenshilfe | 16.45 – 17.30 | 10 x | 33,75 € |
| 09.01.24 | Zumba Fitness | Manuela Sigl-Pilsak | Lebenshilfe | 17.45 – 18.45 | 10 x | 45 € |
| 09.01.24 | Dynamische Hatha-Yoga-Praxis | Otto Ruderisch | Lebenshilfe | 19.00 – 20.30 | 8 x | 60 € |
| 10.01.24 | Rückenfit – Rückenkräftigung | Christin Schmid | Grundschule | 19.30 – 20.30 | 10 x | 50 € |
| 10.01.24 | Hatha-Yoga – Der sanfte Weg zur Gesundheit | Otto Ruderisch | Lebenshilfe | 18.00 – 19.15 | 8 x | 50 € |
| 10.01.24 | Hatha-Yoga – für engagierte Anfänger | Otto Ruderisch | Lebenshilfe | 19.15 – 20.30 | 8 x | 50 € |
| 11.01.24 | Fit Mix | Doris Gimmel | Lebenshilfe | 18.30 – 19.30 | 9 x | 36 € |
| 11.01.24 | Rücken- und Faszientraining | Tanja Franz | Lebenshilfe | 17.00 – 18.00 | 10 x | 50 € |
| 12.01.24 | Body-Workout | Marina Schiffmann | Lebenshilfe | 18.00 – 19.00 | 13 x | 52 € |
| 23.01.24 | Flexibar-Workout | Carola Röder | Kellnerhaus | 17.30 – 18.30 | 8 x | 36 € |
| 24.01.24 | Yoga meets Pilates | Carola Röder | Kellnerhaus | 17.15 – 18.15 | 10 x | 45 € |
| 29.01.24 | Cajon – die kleine Sitztrommel | Paul Konrad-Workman | Mittelschule | 18.30 – 20.30 | 6 x | 55,20 € |
| 03.02.24 | Faschingskrapfen-Backen | Eva Grillmeier | Mittelschule | 13.00 – 16.30 | 1 x | 26,50 € |
| 22.02.24 | Englisch für Wiedereinsteiger | Daniela Mora | Mittelschule | 19.00 – 20.30 | 12 x | 80 € |
| 26.02.24 | Bankgeschäfte von zu Hause | Inge Bergler und | Mittelschule | 17.00 – 18.30 | 1 x | 0 € |
| 28.02.24 | Bankgeschäfte von zu Hause | Stefan Neumann | Mittelschule | 17.00 – 18.30 | 1 x | 0 € |
| 05.03.24 | Freies Malen | Elham Howeizi | Museum | 18.30 – 20.45 | 6 x | 72 € |
| 06.03.24 | Naturgarten – Wohlfühloase | Michaela Schwöd | Mittelschule | 18.30 – 20.45 | 1 x | 19,20 € |
| 09.04.24 | Fit for summer | Carola Röder | Kellnerhaus | 17.30 – 18.30 | 6 x | 27 € |
| 10.04.24 | Yoga meets Pilates | Carola Röder | Kellnerhaus | 17.15 – 18.15 | 5 x | 22,50 € |
| 11.04.24 | Rücken- und Faszientraining | Tanja Franz | Lebenshilfe | 17.00 – 18.00 | 5 x | 25 € |
| 25.05.24 | Shinrin Yoku – Baden in der Waldluft | Rosi Neudert | Waldnaabaue | 15.00 – 18.00 | 1 x | 15 € |
| 05.06.24 | Vinyasa Yoga im Flow | Carola Röder | Lebenshilfe | 18.45 – 19.45 | 4 x | 18 € |
| 05.06.24 | Yoga meets Pilates | Carola Röder | Kellnerhaus | 17.30 – 18.30 | 4 x | 18 € |
| 07.06.24 | Hawaiianischer Hula Tanz | Anja Zeis | Lebenshilfe | 19.00 – 20.00 | 6 x | 27 € |
| 22.06.24 | Shinrin Yoku – Baden in der Waldluft | Rosi Neudert | Waldnaabaue | 15.00 – 18.00 | 1 x | 15 € |
| 20.07.24 | Shinrin Yoku – Baden in der Waldluft | Rosi Neudert | Waldnaabaue | 15.00 – 18.00 | 1 x | 15 € |

Anmeldung an die VHS Tirschenreuth, Tel. 09631-88205 oder übers Internet vhs.kreis-tir.de

Das „inklusive Eckerl“

Nur im Taferl steht's im Eckerl. In Wirklichkeit sind Mitterteich, Pechbrunn und Leonberg führend, wenn es um Barrierefreiheit und Inklusion geht. Inklusion und Barrierefreiheit bedeuten: Niemand ist ausgeschlossen, alle gehören dazu, Menschen mit und ohne Behinderung machen mit.

Was an Termin-Tipps wichtig ist:

- ✓ **Im Oktober an verschiedenen Tagen:** Aktionsplan Inklusion; Vorstellung von Zwischenergebnissen verbunden mit Workshops zu verschiedenen Handlungsfeldern (Arbeit/Freizeit/Gesundheit/Verkehr/Wohnen/Sport/politische Teilhabe); bei Interesse Kontakt über E-Mail an christina.ponader@lh-tir.de; Daten und Einzelheiten unter www.inklusion-tirschenreuth.de
- ✓ **Mittwoch, 04.10. um 19 Uhr: Vom Glück dazugehören – was bedeutet Inklusion und Teilhabe. Online-Workshop für Eltern** im Rahmen der Familienaktion des Bündnis für Familie Tirschenreuth.
Anmeldung unter: christina.ponder@lh-tir.de
- ✓ **Samstag, 7.10.: Lust auf Garten** (Gartenaktion in Konnersreuth) inklusiver Freiwilligentag; **und 2.-15.10. Soziale Wochen** (Förderung des Freiwilligen-Engagements)
Anmeldung unter christina.ponder@lh-tir.de
- ✓ **Samstag, 28.10. um 10 Uhr: Inklusives Fotoprojekt „Zeig, wer du bist“**
Informationen und Anmeldung beim Begegnungscampus Immenreuth, janet.voigt@begegnungscampus.de oder 0178/9318261
- ✓ **Jeden Donnerstag, 9-11 Uhr** (außer in den Ferien): Sprechstunde der ehrenamtlichen Wohnberaterin Doris Scharnagl-Lindinger; Rathaus Mitterteich, Erdgeschoss, im Seniorenbüro (ggf. vorher tel. 09633 89-133).

Wussten Sie schon?

- ☛ **Inklusion und Arbeitskräftemangel:** Leider noch zu selten denken Betriebe bei ihrer Suche auch an Personen, die z.B. in den Werkstätten für Menschen mit Behinderung arbeiten. Und bei der Suche nach Auszubildenden sollten die Förderschulen nicht vergessen werden. Mancher Arbeitskräftemangel ließe sich so eventuell abfedern. Dass erst die Not erfinderisch macht, ist einerseits bedenklich: Andererseits ist jeder Einzelfall ein Schritt hin zu mehr Teilhabe und Inklusion, von wechselseitigen Vorteilen mal ganz abgesehen. Die staatlichen Hilfen dafür sind oft zu wenig bekannt: Über Integrationsmaßnahmen

beraten Fachleute, z.B. beim Integrationsfachdienst Weiden
Tel. 0961/470 54-160



☛ Inklusion und die Landtags- und Bezirkstagswahl (8. Oktober)

Es geht in den nächsten Jahren auch um Themen, die Menschen mit Behinderung direkt betreffen. Es ist also wichtig, dass viele Betroffene und ihre Angehörigen wählen gehen. Im Stimmkreis Tirschenreuth schlagen jeweils 10 Parteien Direktkandidaten (Erststimme) für den Landtag und den Bezirkstag Oberpfalz vor. Ferner kann man einzelne Personen jeweils auf der Liste wählen (Zweitstimme) wählen. Die Stimmen werden zusammengezählt und bestimmen das Endergebnis.

Zu den Positionen der Parteien kann sich jede/r informieren z.B. mit Hilfe des „Wahlomat“: im Netz anzuwählen über www.bpb.de (Bundeszentrale für politische Bildung).

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle!

Leitungswasser Sturm/Hagel **Feuer Elementar**

Schützen Sie Ihr Eigenheim mit einer Wohngebäudeversicherung.
Morgen kann kommen.
Wir machen den Weg frei.

Trotzen Sie den Elementen!

Allianz VER **SICHER** KAMMER BAYERN UNGS **R+V**

Volksbank Raiffeisenbank Nordoberpfalz eG

[vr-nopf.de](http://www.vr-nopf.de)

„Zoigl muss gelebt und lebendig bleiben“

Oberpfälzer Zoigltag übertraf in Mitterteich die Erwartungen – Nordoberpfälzer erleben die Zoiglkultur bei strahlendem Sonnenschein

Mitterteich (jr) Was will man mehr. Bei strahlendem Sonnenschein mit Temperaturen um die 30 Grad erlebten die Mitterteicher einen Oberpfälzer Zoigltag, wie er im Bilderbuch steht. Hunderte von Besuchern besuchten die zwei Zoiglstuben in Mitterteich und genossen den Nordoberpfälzer Zoigl beim 2. Oberpfälzer Zoigltag. „Der Zoigl muss gelebt und lebendig bleiben“, sagte Mitterteichs Bürgermeister Stefan Grillmeier.

Eröffnet wurde der Zoigl-Festtag am Sonntagvormittag vor dem neu geschaffenen Zoiglbrunnen am Oberen Markt. Die Stadtkapelle Mitterteich, Leitung Oliver Lipfert, spielte zünftig auf. Der Oberpfälzer Bezirksheimatpfleger Dr. Tobias Appl konnte unter den vielen Gästen viel Prominenz begrüßen. Unter den Gästen auch Zoiglkönigin Julia und Zoiglprinzessin Tabea, die eigens aus Neuhaus angereist kamen. Mit dabei der oberste Zoiglwächter der Region,



Ozapft is zum 2. Oberpfälzer Zoigltag.

Bilder: jr

Norbert Neugirg, dieses Mal allerdings ganz in Zivil. Bürgermeister Stefan Grillmeier durfte den erst 2. Oberpfälzer Zoigltag eröffnen. Grillmeier erinnerte an die Geschichte des Bierbrauens in Mitterteich, das seit 1516 möglich ist. „Im Jahr 1854 gab es in der Oberpfalz noch 75 Zoiglbraustandorte, heute sind es nur noch fünf, mit Mitterteich, Falkenberg, Eslarn, Neuhaus und Windischeschenbach“, wusste der Bürgermeister.

„Unsere Haus- und Zoiglbrauer halten die Tradition hoch“, sagte Grillmeier und abschließend, „es spricht sich rum, das glaube mir, am besten schmeckt das Zoiglbier“. Die Grüße des Bezirks Oberpfalz und des Landkreises überbrachte Wiesau's Bürgermeister Toni Dutz, der vom Zoigl als eine Oberpfälzer Besonderheit sprach, der es wert ist, erhalten zu werden. „Zoigl ist mehr als nur ein Bier“ wusste Dutz, der unter den Gäs-

ten auch den Vorsitzenden der Grünen-Landtagsfraktion Ludwig Hartmann erblickte, der eigens gekommen war. Dieter Ernstberger, Geschäftsstellenleiter der Volksbank-Raiffeisenbank Mitterteich, übergab im Anschluss eine großzügige Spende von 3.000 Euro von der Bürgerstiftung der Volksbank-Raiffeisenbank Nordoberpfalz an den Bayerisch-Böhmischen Kulturverein Bohème für das Zoigl-Skulpturen-Projekt.

Gasthof - Hotel Metzgerei
Bayerischer Hof
1918
95676 Wiesau - Bahnhofstraße 44
Tel. 09634/1236 - Fax 09634/503

Wir empfehlen Ihnen zur
Kirchweih am Sonntag,
15.10.2023

Leberknödelsuppe 3,90 €
Gansbrust
m. Knödeln u. Sauerkraut 19,90 €

Cordon bleu
m. Pommes frites u. Salat 12,90 €

Hirschbraten
m. Semmelknödeln,
Preiselbeeren u. Salat 16,90 €

Entenbrust
m. Knödeln u. Blaukraut 16,90 €

Schweinebraten
m. Knödeln u. Salat 8,50 €

Schnitzel
m. Pommes frites u. Salat 11,50 €

Bitte um Vorbestellung bis Freitag, 13.10.23
mit Tischreservierung oder auch zum Abholen!
Telefon 09634 /1236 oder 0151 46 44 59 43
auch WhatsApp!

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!
Familie Bayer

E-Mail: bayer-wiesau@t-online.de
www.hotel-bayerischer-hof-wiesau.de
BAB A93 Ausfahrt Wiesau - Nähe Bahnhof -

www.weck-holz.de

THERMOHOLZ Pflegeleicht, Ästhetisch & Absolut Nachhaltig

Die neue Variante für Fassade, Zaun oder Terrasse

www.casa-vario.de

Bezirksheimatpfleger Dr. Tobias Appl betonte, den Zusammenhalt der Nordoberpfälzer Zoiglstandorte, die mit Bussen miteinander verbunden waren. „Ich danke allen Zoiglstuben, die zum Tag des offenen Denkmals geöffnet haben, Zoigl ist ein Kulturgut“, sagte Dr. Appl, ehe er anschließend das erste Fass Zoigl vor der Zoiglstube Oppl anzapfte.

Grünen-Fraktionsvorsitzender Ludwig Hartmann sagte auf Nachfrage, dass er schon mehrfach den Zoigl genießen durfte. „Aber heute ist das mein erster Zoigl,

den ich trinke“, versicherte der Oberbayer, der einst in Landsberg/Lech geboren wurde. „Dieser Zoigl ist kühl, deshalb schmeckt er auch so gut. Vor allem mag ich die unterschiedlichen Geschmäcker“, sagte Hartmann. Derweil spielten im Innenhof von Oppl Zoigl, Reiner Artmann und Martin Bächer auf. In der Zoiglstube Lugert wurde der Tag mit einem Preisschafkopf eröffnet, dazu lud das herrliche Sommerwetter ins Freie ein. Unterdessen machte sich in der Zoiglstube ein Quartett aus den Nähe von Bodenwöhr gemütlich. „Wir sind mit dem Zug nach Windischeschenbach gefahren, von da aus mit dem Bus weiter. Wir besuchen die Zoiglstuben in Mitterteich, Falkenberg, Neuhaus und zum Abschluss Windischeschenbach, bevor es wieder nach Hause geht“, sagten sie. „Ich bin heute schon um 6 Uhr aufgestanden, bis um Mitternacht wollen wir wieder daheim sein“, sagte ein Mitreisender.



Raiffeisen Waren GmbH
NORDOBERPFALZ

GRATIS
TANKGUTSCHEIN
im Wert von 20€ sicher!

bei Kauf von 4 Vredestein Winterreifen ab 16 Zoll

Aktionszeitraum: 09.10.-17.11.2023
gültig bei Kauf und Montage im Aktionszeitraum. Tel. 09631/86488

**Einzulösen an unseren Tankstellen in Tirschenreuth und Waldsassen*

VREDESTEIN
TYRES

40
JAHRE
GMBH

Volksbank Raiffeisenbank Nordoberpfalz eG
Wörthstraße 9 • 92637 Weiden • Telefon 0961 84-262
immo-baufi@vr-nopf.de • www.city-immobilien.de

Petra Nachtmann

Telefon: 09632 500-122
E-Mail: petra.nachtmann@vr-nopf.de
Homepage: www.city-immobilien.de

Ich unterstütze Sie bei Ihren Zukunftsplänen:

- Immobilien kaufen und verkaufen
- Immobilien mieten und vermieten
- Gutachten und Marktpreisschätzungen
- Baufinanzierung und Fördermöglichkeiten
- Experten für Barrierefreiheit
- Energieberatung

IHR IMMOBILIENPROFI

für Ihre Region

Gekennzeichnete Download (ID=WsXuUSf05h1x18_-ceHmHg)

„Ich ziehe meinen Hut vor eurer Leistung“

Bürgermeister Stefan Grillmeier dankte der FFW Pleußen für mehr als 9000 ehrenamtlicher Arbeitsleistung – Umzug ins neue Feuerwehrhaus mit der Stadtkapelle Fahnenappell



Vorsitzender Markus Fischer bei der Begrüßung zum Festakt.

Bild: jr

Pleußen. (jr) Von einem historischen Tag sprach am Freitagabend Vorsitzender Markus Fischer für die Feuerwehr Pleußen. Die Feuerwehr zog vom alten Feuerwehrhaus, mit all ihren Gerätschaften und und Ausrüstungsgegenstände,

ins neu erbaute Feuerwehrhaus um. Angeführt wurde der Umzug von der Stadtkapelle Mitterteich, Leitung Oliver Lipfert. Vor dem eigentlichen Festakt gab es einen Fahnenappell, in dessen Mittelpunkt die Fahnen Deutschlands, Bayerns und der Stadt Mitterteich gehisst wurden. Dazu wurde die Bayernhymne gespielt.

FFW-Vorsitzender Markus Fischer sagte beim Festakt vor dem Feuerwehrgerätehaus, „heute ist ein historischer Tag in der nunmehr fast 125-jährigen Vereinsgeschichte. Wir beziehen unser neues Feuerwehrhaus und wollen es mit Leben erfüllen. Seit dem Spatenstich am 25.

März 2021 sind genau 907 Tage vergangen. Wir können stolz sein, was wir in dieser Zeit geschafft haben“. Dank galt dem früheren Bürgermeister Roland Grillmeier und dem jetzigen Bürgermeister Stefan Grillmeier, die von Anfang an dieses Vorhaben unterstützt haben. Dank galt auch Bauleiter und Kommandanten Wolfgang Haberkorn, der fast täglich auf der Baustelle anzufinden war. „Mit deinem Organisationstalent hattest du immer die richtige Mannschaft zusammen, die gebraucht wurde“.

Kommandant Wolfgang Haberkorn erinnerte an die vierjährige Zeit der Vorbereitung und an die gut zwei

Jahre Bauzeit. „Hinter uns liegt ein langer Marathon, mit der heutigen Feier überqueren wir gemeinsam die Ziellinie“. Haberkorn blickte auf die lange Vorgeschichte zurück, im Juli 2018 wurden im Stadtrat die ersten Planungen des Vereins vorgestellt. Im Juli 2020 wurden die Planungen vom Stadtrat final genehmigt. Noch im Herbst des gleichen Jahres begannen die Erschließungsarbeiten, im März 2021 war Spatenstich. Im Anschluss wurden tonnenweise Baustahl, Frostschutz und Beton verarbeitet. „Schritt für Schritt haben wir uns durch die Gewerke gearbeitet, immer auf der Suche nach der besten Lösung“, sagte Haberkorn. Schon im September 2021 konnte Richtfest gefeiert werden. „Angetrieben von der Dimension des Bauwerks ging es mit dem



Kommandant Wolfgang Haberkorn brachte die „Liesl“ zu ihrem Ehrenplatz im neuen Feuerwehrhaus. Bild: jr

NEU! Mitterteich – ab sofort verschiedene Wohnungen zu vermieten,

z.B.: 2-Zi.-Wohnung, ca. 46 m² Wohnfläche, gepflegt, sofort verfügbar, **nur Euro 275,00** Kaltmiete, zzgl. Heiz- und Betriebskosten, Energie: Verbrauchsausweis, Klasse E, Erdgas, Bj. 1956, 132,4 kWh/(m²a)

z.B.: 2-Zi.-Wohnung, ca. 57 m² Wohnfläche, neues Bad/WC, Lift, Balkon, helle und freundliche Wohnung, frisch gestrichen, **nur Euro 249,00** Kaltmiete, zzgl. Heiz- und Betriebskosten, Energie: Verbrauchsausweis, Klasse C, Erdgas, Bj. 1971, 130,4 kWh/(m²a)

z.B.: 3-Zi.-Wohnung, ca. 75 m² Wohnfläche, Bad/WC, Gäste-WC, Balkon, helle und freundliche Wohnung, frisch gestrichen, **nur Euro 325,00** Kaltmiete, zzgl. Heiz- und Betriebskosten, Energie: Verbrauchsausweis, Klasse C, Erdgas, Bj. 1971, 130,4 kWh/(m²a).

Weitere Wohnungen 2- und 3-Zimmer-Wohnungen vorhanden, Jetzt Termin vereinbaren, auch am Wochenende!

Rufen Sie uns an, wir sind Ihnen gerne behilflich:

Richter Verwaltungs GmbH,
Frau Scharnagl,
Tel.: 0151 / 56 855 905 oder
info@richter-verwaltung.com

Fassaden- u. Wohnraumgestaltung **FASSADENAKTION**



**Malerbetrieb
BLECHINGER**

www.blechinger-maler.de

15%

Gültig für den Auftrag einer kompletten Fassade, bei Auftragserteilung 2023 zur Ausführung 2024



Ziegelhütte 5b, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570



Zog seinen Hut vor den Leistungen der Feuerwehr Pleuß, Bürgermeister Stefan Grillmeier. Bild: jr

Innenausbau weiter. Dank gewaltiger Eigenleistungen konnten die Kosten reduziert werden. Im Außenbereich musste 750 Quadratmeter Pflaster verlegt werden, insgesamt waren es 120 Paletten Pflaster“, sagte Haberkorn. Stolz zeigte sich der Bauleiter auf seine Mannschaft. „Fünzig aktive Helfer haben mehr als 9000 ehrenamtliche Stunden geleistet. Nicht viele haben uns diese im Vorfeld zugesagte Eigenleistung auch zugetraut. Ich persönlich habe nie daran gezweifelt“, sagte Haberkorn. Sorgen bereiteten die oftmals gestiegenen Kosten für die Baustoffe. „Nur durch eine schnelle und kluge Einkaufsstrategie war es möglich, die Kosten im Rahmen zu halten“. Haberkorn betonte, „wir haben den aufgestellten Kostenrahmen nur

geringfügig überschritten“, freilich ohne genaue Zahlen zu nennen. „Dem gegenüber steht der reelle Wert des Gerätehauses von über einer Million Euro“, sagte Haberkorn. Abschließender Dank galt allen Mitwirkenden am Bau, die dafür gesorgt haben, dass sich dieser Traum von einem eigenen neuen Feuerwehrgerätehaus erfüllt hat. Haberkorn sagte, „auf uns allen lastete eine besondere Verantwortung zum Gelingen des Projektes. Es stand viel auf dem Spiel, wir sind als Verein ein großes Risiko eingegangen, das jetzt letztendlich belohnt wurde. Wir in den vergangenen fast drei Jahren geleistet haben, macht mich stolz, ich bin euch dankbar“. Ausdrücklich dankte er der Stadt Mitterteich mit Bürgermeister Stefan Grillmeier

an der Spitze. „Was ist Stadt leistet, ist gelebter und praktizierter Katastrophenschutz, die im Ernstfall jedem Bürger zugute kommt“, sagte Haberkorn.

Bürgermeister Stefan Grillmeier freute sich, die Glückwünsche der Stadt überbringen zu können. „Es ist vollbracht, eine harte Zeit mit vielen Entbehrungen liegen hinter euch, es hat sich gelohnt“, sagte Grillmeier. „Ich ziehe meinen Hut vor eurer Leistung. Dies zu schaffen in einer nicht einfachen Zeit mit Corona und dabei den Kostenrahmen größtenteils einzuhalten“. Erneut machte der Bürgermeister deutlich, dass die Stadt bei der Feuerwehr und dem Roten Kreuz bei den Ausgaben nicht sparen wird, „sie haben weiter unsere

volle Unterstützung“. Grillmeier sprach abschließend von einer tollen Gesamtleistung und betonte das Miteinander, Füreinander und Zueinander. Dank galt der gesamten Mannschaft, dass die Baustelle reibungslos verlief. Nach dem Festakt brachte Kommandant Wolfgang Haberkorn den Traditionsbierkrug, kurz „Liesl“ genannt“ ins Floriansstüberl. Der über hundert Jahre alte Krug hat viele Generationen überlebt und gilt in der Feuerwehr Pleuß als Glücksbringer. Einst war der Krug im Vereinslokal und später im alten Feuerwehrhaus untergebracht. Danach gab es den verdienten Lohn für die vielen Helfer, ein festliches Abendessen, sowie Kaffee und Kuchen, mit Musik der Stadtkapelle.



Die Stadtkapelle Mitterteich führte den Umzug vom alten ins neue Feuerwehrgerätehaus an. Bild: jr

Neualbenreuther Straße 10 | 95652 Waldsassen | T 09632 91310

www.wittmann.media

„Ein Design ruft drei Reaktionen hervor – ja, nein und WOW! Wow ist das Ziel!“

Milton Glaser

Wir geben Ihrer Marke ein Gesicht!

Pressemitteilung

Die Stadt Mitterteich überträgt Parkraumüberwachung an den Zweckverband Kommunale Verkehrssicherheit Oberpfalz

Mitterteich ist dem Zweckverband Kommunale Verkehrssicherheit Oberpfalz, kurz ZV KVS Oberpfalz, beigetreten. Ab Oktober wird der Verband im Auftrag der Stadt Mitterteich das Einhalten der Parkregeln überwachen. Mehr Verkehrssicherheit und Gemeinschaft auf den Straßen sind die erklärten Ziele.

Ab Oktober übernimmt der Zweckverband Kommunale Verkehrssicherheit Oberpfalz die Verkehrsüberwachung in Mitterteich. Damit will die Stadt Mitterteich vor allem Folgendes erreichen: Dass Rettungswege für Feuerwehr und Notarzt sowie Behinderterparkplätze für Betroffene frei bleiben und die Gemeinschaft auf den Straßen weiter verbessert wird. „Regelmäßige

Kontrollen im Straßenverkehr schützen vor Unfällen, Raserei und wildem Parken – und senken die Anzahl der Verstöße nachhaltig und dauerhaft“, weiß Simone Reinhardt, Geschäftsführerin des Zweckverbands, der aktuell in über 140 Kommunen in der Oberpfalz, in Niederbayern sowie in Mittel- und Oberfranken ein Auge auf den Verkehr hat.

„Gelbe Karte“ wie beim Fußball. Die Parkraumüberwachung durch den Zweckverband startet ab Anfang Oktober. In einer Gewöhnungsphase warnen die Verkehrsüberwacher des Verbands zunächst mit einer „Gelben Karte“. Damit sollen die Bürger für das Thema Falschparken sensibilisiert werden. Ab 09. Oktober wird es

dann ernst: Falschparker in Mitterteich werden zur Kasse gebeten. „Neben den Falschparkern in der Feuerwehrafahrtszone, die den Rettungskräften den Weg versperren, sind falsch geparkte Autos in engen Gassen und im Kreuzungsbereich ein gefährliches Hindernis. Weil im Notfall jede Sekunde zählt, legen wir großes Augenmerk darauf, dass die Rettungswege nicht blockiert sind“, so Simone Reinhardt weiter. Wie oft kontrolliert wird, legt die Kommune selbst fest. Zum Start gibt es eine Übergangsfrist, um die Bürger an die neuen Parkwächter zu gewöhnen.

„Es geht um die Sicherheit der Bürger“. Der ZV KVS Oberpfalz arbeitet als Körperschaft des öffentlichen Rechts nicht gewinnorientiert. Das bedeutet: Alle eingenommenen Verwarngungs- und Bußgelder leitet der Verband direkt an seine Mitglieder weiter. Die Bezahlung des Zweckverbands für die Personal- und Technikkosten erfolgt nach festen Stundensätzen und Sachbearbeitungspauschalen – und ist damit für die Kommunen planbar und transparent.

Über den Zweckverband Kommunale Verkehrssicherheit Oberpfalz.

Gegründet wurde der ZV KVS Oberpfalz im November 2014 von 11 Gründungsmitgliedern als „klassischer“ Überwacher des ruhenden und fließenden Verkehrs. Heute erfüllt der Zweckverband diese Aufgabe für mittlerweile über 140 angeschlossene Städte, Gemeinden und Verwaltungsgemeinschaften in der Oberpfalz, Niederbayern sowie in Mittel- und Oberfranken. Bedingt durch dieses Wachstum hat sich der Zweckverband in den letzten Jahren ständig weiterentwickelt – vom reinen Verkehrsüberwacher zum kommunalen Dienstleister. Schließlich hat er sich ein Ziel gesetzt: Seinen Kommunen, die sich insbesondere im ländlichen Raum befinden, als Dienstleister rund um die Themen Verkehrssicherheit, Mobilität und Ordnung zur Seite zu stehen und gemeinsam mit ihnen an dieser anspruchsvollen Aufgabe zu arbeiten.

Kontakt:

Zweckverband Kommunale Verkehrssicherheit Oberpfalz
Leitung Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Julia Rösch
Emailfabrikstraße 13,
92224 Amberg
Tel. 09621 / 769 16 – 14
presse@zv-kvs.de





Donnerstag
19. OKTOBER
VON 16:00 BIS 19:00 UHR
im Ausbildungszentrum

TAG DER AUSBILDUNG

AUSBILDUNGSANGEBOT

| | |
|---|--|
| <p>GEWERBLICHE AUSBILDUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> > ROHRLEITUNGSBAUER > BETON-UND STAHLBETONBAUER > MAURER > METALLBAUER > LAND- UND BAUMASCHINEN-MECHATRONIKER | <p>TECHN./KFM. AUSBILDUNG</p> <ul style="list-style-type: none"> > TECHNISCHER SYSTEMPLANER > BAUZEICHNER > INDUSTRIEKAUFMANN/-FRAU |
| <p>DUALES STUDIUM</p> <ul style="list-style-type: none"> > BAUINGENIEURWESEN IN KOMBI MIT GEWERBLICHER AUSBILDUNG | |

DAS ERWARTET EUCH

| | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> > Einblicke in unser Ausbildungszentrum im „laufenden Betrieb“ mit unseren Auszubildenden > Austausch mit unseren Azubis und Ausbildungsteam | <ul style="list-style-type: none"> > individuelle Gespräche bezüglich eines Ausbildungsplatzes - alleine oder mit euren Eltern > Probefahrt mit unserem neuen Baggersimulator |
|---|---|



Nähere Informationen findest Du unter [KASSECKER.DE/KARRIERE](https://www.kassecker.de/karriere)

  

FÜR DAS LEIBLICHE WOHL SORGEN WIR! 

Keine Anmeldung notwendig.

KASSECKER | Egerer Straße 36 | 95652 Waldsassen | 09632/501-0 | info@kassecker.de

Analog + ISDN + VoIP = ALL-IN!





- > Vollverdrahtetes ITK-System
- > Unterstützt IPv6
- > Strom- und nervensparend

COMpact 4000

Für alle Netze, alle Endgeräte und jeden, der's gern unkompliziert hat. Die neue COMpact 4000 macht den Wechsel auf ALL-IP zur einfachsten Übung.

- Bis zu 3 S₀-Ports / 8 a/b-Ports
- 4 VoIP-Kanäle im Grundausbau
- Erweiterbar bis 16 Teilnehmer
- 10 Amtgespräche gleichzeitig
- Einfach zu installieren
- Voicemail im Grundausbau

Zeitler

Kommunikationssysteme
Vorstadt 25
95666 Mitterteich
Telefon 09633/8254
Fax 09633/8353

www.auerwald.de

Familientag zur Eishalleneröffnung in Mitterteich

Eissporthalle öffnet am Samstag, 21. Oktober – Eishalle wieder täglich für öffentlichen Eislauf geöffnet



Bestens gerüstet sieht sich die Stadt Mitterteich für die neue Eislaufsaison. Dafür sorgen (von links) die Eismeister Stefan Helgert, Stefan Migula, Birgit Härtl, Joachim Zimmert und Stefan Pelz, mit den Verantwortlichen Astrid Häring, Bürgermeister Stefan Grillmeier und Ralf Kirschke. Bild: jr

Mitterteich. (jr) Mit einem Familientag am Samstag, 21. Oktober startet die Stadt Mitterteich in die neue Eislaufsaison 2023/24. Von 14 bis 16 Uhr gilt beim Familientag freier Eintritt. Bürgermeister Stefan Grillmeier, Sachbearbeiterin Astrid Häring und Ralf Kirschke (Technisches Bauamt) stellen jetzt die Neuerungen vor. Die Eishallenbusse fahren erst ab November, Näheres unter www.fahrmit-tirschenreuth.de

Ralf Kirschke stellte die Neuerungen für die Eissporthalle heraus. So wurde ein neuer Bandenfräser angeschafft, für die Eisstocksportler gibt es dreißig neue Standplatten, sowie drei neue Gummidauben. Ebenfalls neu ist eine Mobile Theke für den Bereich neben der Eisfläche, sowie eine neue Theke für den Tribünenverkauf. Bürgermeister Stefan Grillmeier machte deutlich, dass die Außenparkanlage nahezu fertiggestellt ist, neu ist auch die Beleuchtungsanlage am Parkplatz. Aktuell können am Parkplatz bei der Eissporthalle weit mehr als hundert Fahrzeuge parken. Die komplette Fertigstellung der Außenanlagen ist für das Frühjahr 2024 vorgesehen. Bürgermeister Stefan Grillmeier erhofft sich für die neue Saison wieder viel Betrieb. „Hinter

uns liegt eine Top-Saison 2022/23 mit 50000 Besuchern. Unser Ziel ist es, dieses auch heuer wieder zu erreichen. Wir sind mit unseren fünf Eismeistern bestens vorbereitet“, sagte der Rathauschef. Astrid Häring freute sich, dass der Großteil der Bandenwerbung in der Eishalle verkauft ist. Für den öffentlichen Eislauf gelten folgende Öffnungszeiten: Montag/Dienstag/Mittwoch von 15 bis 17 Uhr, Donnerstag 14.30 bis 16.30 Uhr, Freitag von 14.30 bis 16.30 Uhr und 20 bis 22 Uhr. Samstag von 14 bis 16 Uhr und 22

bis 22.30 Uhr (Eisdisco), Sonntag von 14 bis 16 Uhr. Die Eintrittspreise wurden moderat erhöht. Folgende Eintrittspreise gelten, Erwachsene 5 Euro, Kinder/Jugendliche/Behinderte und Inhaber von Ehrenamtskarten 3 Euro, Besucher 2 Euro, Disco-Zuschlag 2 Euro. Kinder unter sechs Jahren haben freien Eintritt. Eine Saisonkarte kostet 130 Euro, Kinder/Jugendliche/Behinderte und Inhaber von Ehrenamtskarten bezahlen 70 Euro. Saisonkarten können nur in der Eishalle erworben werden. Beim Verleih von Schlittschu-

hen kostet ein Paar drei Euro, ein Lernschlitten einen Euro. Gute Nachrichten gibt es für das Bistro, es wurde ein neuer Pächter gefunden. Die Eissporthalle kann von Montag bis Freitag jeweils von 8 bis 13 Uhr auch von Schulklassen gebucht werden. Nach Absprache ist auch eine Buchung am Nachmittag möglich. Eine Voranmeldung ist notwendig. Eintrittspreis für Schulen je Kind 1,50 Euro, Schlittschuhe für Schulen je Paar 2 Euro. Weiter gibt es in den Herbstferien vom 30. Oktober bis 3. November wieder einen Eislauf-Führerschein. Kurs I beginnt um 9.15 bis 10.30 Uhr, Kurs II von 10.45 bis 12 Uhr. Die Kursgebühr pro Teilnehmer beträgt 49 Euro. Anmeldungen bei Astrid Häring, Tel. 09633/89113.

Suche
Wohnung/Zimmer,
in/um Mitterteich, auch am Dorf.
Tel. 0178 9059261

Neubau-Wohnung in 95666 Mitterteich (KfW-Energieeffizienzhaus) Besichtigung ab 16.10.2023 möglich, sofort bezugsfähig – 56,66 m² – OG Mitte. Die Wohnung besteht aus einem Wohn/Essbereich (inkl. Küchenzeile), einem Schlafzimmer, Bad mit Dusche und WC, einer Lüftungsanlage, mit Balkon. In allen Räumen ist Laminat verlegt. Zur Wohnung gehört ein Stellplatz. Barrierefreie Zugänge, im Haus befindet sich ein Aufzug. Kaltmiete 530,00 € + Nebenkosten. Kautions: zwei Monatsmieten. ☎ 0151 11221644

Kirchweih beim „Schiml“

Sonntag 15. - Montag 16. Oktober 2023

Montag ab 17:00 Uhr:
mit Alleinunterhalter
Simon Strohmaier



Für das leibliche Wohl ist mit vielen Oberpfälzer Spezialitäten bestens gesorgt:
Schnitzel, Karpfen, verschiedene Braten und Geflügel

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Hugo, Christoph, Michaela & Team
Gasthof Hotel Weisses Ross
Therese Neumann Platz 4 – 95692 Konnersreuth

Reservierung unter:
Tel: 09632- 4114

MÜLLER BAU GmbH
.... ein starkes Team

- Außenanlagen
- Erdarbeiten
- Pflasterarbeiten Naturstein und Betonpflaster
- Keller trockenlegung
- Zaunbau
- Sanierungsarbeiten rund ums Haus
- uvm.

MÜLLER BAU GMBH
Inhaber: Wolfgang Müller

• Maierreuth 24, 95698 Neualbenreuth
• 09638 / 594
• 0170 / 3410709
• muellerbau@web.de

Riesenempfang für 77 Erstklässler an der Grundschule Mitterteich

Der erste Schultag begann mit einem ökumenischen Anfangsgottesdienst in der Stadtpfarrkirche

Mitterteich. (jr) Ganz schön was los war auf dem Pausenhof der Theobald-Schrems-Grundschule, als gegen 9.40 Uhr die 77 Erstklässler mit ihren Familien einmarschierten.

Bei strahlendem Sonnenschein genossen die ABC-Schützen den Empfang durch Rektorin Petra Andritzky, sowie der drei Klassenlehrerinnen Julia Vollath, Gabriele Walter und Sandra Schüssler-Jünger. Zu Ehren der Erstklässler gab es einen musikalischen Willkommensgruß der Schüler der 3b. Begonnen hatte dieser ganz besondere Tag für die ABC-Schützen mit einem ökumenischen Gottesdienst in der Pfarr-



Für 77 Erstklässler begann am Dienstagvormittag an der Grundschule Mitterteich der schulische Ernst des Lebens. Den ABC-Schützen wurde ein großer Empfang der Schulfamilie bereitet, an der auch die Eltern der Erstklässler teilnahmen. Noch ganz beeindruckt davon ging es in den Unterricht der ersten Schulstunde. Bild: jr

kirche. Nach der offiziellen Begrüßung folgte die erste Unterrichtsstunde in den

Klassenräumen, derweil die Eltern in der Aula der Schule vom Elternbeirat mit Kaffee und Kuchen bewirtet wurden. Gegen 11 Uhr war der

erste Schultag schon wieder Geschichte. Aufgeregt aber glücklich schlossen die Eltern ihre Kinder wieder in die Arme.



Schmidt Haustechnik

Heizung - Solar - Sanitär

- Solaranlagen und Wärmepumpen
- Holz- und Pelletsfeuerungen
- Öl- und Gasfeuerungen
- Brennstoffzellenheizungen
- Bäder und 3D-Badplanung
- Badsanierung
- Saunen und Wellness

Mitterteicher Straße 17a 95643 Tirschenreuth

Telefon 09631/2189
E-Mail: info@schmidt-heizungsbau.de
Internet www.schmidt-heizungsbau.de

Schuhhaus Bernreuther

Damen-, Herren- und Kinderschuhe

z.B. Trekkingschuhe von Meindl und Grisport

Öffnungszeiten:

| | |
|----------------|------------------------------------|
| Mo, Di, Mi, Fr | 8.30–13.00 Uhr und 14.00–18.00 Uhr |
| Do | 11.00–18.30 Uhr |
| Sa | 9.00–12.30 Uhr |

95676 Wiesau, Hauptstraße 12, Telefon 09634/ 2821



SCHMELLER

Bad und Heizung



Neue Heizung?

Inklusive Förderantragstellung und Festpreisgarantie!

Kreuzäcker 7
95666 Mitterteich

09633 / 400 380
firma-schmeller.de

Wiesau – Wohnungen mit WBS I zu vermieten:

2 Zi., 1.OG, 5216 m²; Balkon, bzb. n. Abspr.; 4847_8_6
297,07 € kalt zzgl. 85,- € HK + 82,- € BK, Kautions 891,21 €

2 Zi., 1. OG, 51,44 m²; kein Freisitz, bzb. n. Abspr.; 4847_8_4
294,11 € kalt zzgl. 88,- € HK + 75,- € BK, Kautions 882,33 €

2 Zi., EG, 51,44 m²; Balkon, bzb. ab August 23; 4847_6_1
281,34 € kalt zzgl. 71,- € HK + 72,- € BK, Kautions 844,02 €

Energieausweis vorhanden, Typ: Verbrauchsausweis, Verbrauch 105 kWh/(m²a), Effizienzkl. D, Erdgas leicht, BJ Gebäude 1953

Mitterteich – Wohnungen im Ortskern zu vermieten

2 Zi., DG, 39,25 m²; kein Freisitz, bzb. n. Abspr.; 4848_1_10
220,90 € kalt zzgl. 78,- € HK + 68,- € BK, Kautions 661,80 €

2 Zi., DG, 48,07 m²; kein Freisitz, bzb. n. Abspr.; 4848_1_11
270,44 € kalt zzgl. 112,- € HK + 94,- € BK, Kautions 811,32 €

Energieausweis vorhanden, Typ: Verbrauchsausweis, Verbrauch 152,9 kWh/(m²a), Effizienzkl. E, Erdgas leicht, BJ Gebäude 1989

Bei Interesse bewerben Sie sich bitte online unter <https://www.bewerbung.kws-regensburg.de>

Kath. Wohnungsbau u. Siedlungswerk, Regensburg
Tel. 0941/3960815 – www.kws-regensburg.de

Mitgliederboom bei den Mitterteicher Wanderfreunden

Nach elf Neuaufnahmen zählt der Verein nun 122 Mitglieder – Andrea Zinnecker bleibt Vorsitzender – Jahrzehntlang treue Mitglieder geehrt



Mit dieser Mannschaft gehen die Wanderfreunde Mitterteich in die kommenden zwei Jahre. Vorsitzende bleibt Andrea Zinnecker (5. von links), dazu gratulierten Bürgermeister Stefan Grillmeier (Mitte) und Stadtverbandsvorsitzender Peter Haibach (links).
Bild: jr

Mitterteich. (jr) Seit acht Jahren steht Andrea Zinnecker an der Spitze der Wanderfreunde Mitterteich. Bei den Neuwahlen im Gasthof „Finkenstich“ wurde sie für zwei weitere Jahre im Amt bestätigt. Stellvertretender Vorsitzender bleibt Werner Moschko. Neue Kassiererin ist Martina Schenkl, neue Schriftführerin Kerstin Klier. Werbeleiterin bleibt Andrea Zinnecker, Wanderwarte bleiben Franz Zinnecker und Marianne Zottmeier, Kassenprüfer sind Andreas Richtmann, Reinhold Döberl und Maria Kunz.

In ihrem Jahresbericht erinnerte Vorsitzende Andrea Zinnecker an eine Fülle von Veranstaltungen. Insgesamt 34 Termine hatten die Mitglieder im Vereinsjahr zu bewältigen. Höhepunkte waren die Vereinsausflüge nach Reutte in Tirol, sowie heuer an die Mosel. Aktiv mit eingebunden waren die Wanderfreunde beim Mitterteicher Weihnachtsmarkt, bei der

Fackelwanderung zum Gommelberg, beim Seniorenfasching der Stadt, sowie beim Ferienprogramm, um nur einige wenige zu nennen. Beim Ferienprogramm hatten die Wanderer zum Kino-Nachmittag eingeladen, 69 Kinder

waren gekommen. Die Seniorengruppe des Vereins traf sich sieben Mal. Erfreulich ist die Mitgliederentwicklung. Nach elf Neuaufnahmen zählt der Verein nun 122 Mitglieder, das Durchschnittsalter liegt bei 60 Jahren. Geehrt

wurden eine Fülle jahrzehntelanger Mitglieder. Seit 15 Jahren dabei sind Julia Rosner, Hans König und Luka Rosner. 25 Jahre Klara Greiling, Gerald Härtl und Nadine Müller, 30 Jahre Günther Wagner, 35 Jahre Michael Braun und Wolfgang Brandl, 40 Jahre Käthe Fleischer, Peter Haibach, Karl Haberkorn, Michael Schneider und Ursula Straub. 45 Jahre im Verein sind Hans Lindner und Andrea Kümpel. Bürgermeister Stefan Grillmeier freute sich, dass es im Verein wieder aufwärts geht. „Ihr habt eine Vielzahl von Veranstaltungen und ein interessantes Jahresprogramm, bei euch spielt die Musik“, sagte der Bürgermeister. Dank galt dem Verein dafür, dass sie auch ältere Mitglieder mit eigenen Veranstaltungen mit einbezieht. Stadtverbandsvorsitzender Peter Haibach nannte die ehrenamtliche Arbeit der 1976 gegründeten Wanderfreunde nicht selbstverständlich. „Ich muss zugeben, ich fühle mich bei den Wanderfreunden wohl“, sagte Haibach.



IHR ZUVERLÄSSIGER NISSAN UND 1A-PARTNER IN IHRER NÄHE !

ÜBERZEUGEN SIE SICH SELBST !









AUTOHAUS BRAUNSCHLÄGER GMBH
KONNERSREUTHER STR. 6e
95652 WALDSASSEN

RUFEN SIE UNS AN
09632/2237

25-jähriges Dienstjubiläum für Sabine Fick

Steuerberaterkanzlei Gerhard Freundl dankte für jahrzehntelange Mitarbeit

Mitterteich. (jr) Von der Ausbildung bis heute arbeitet die 43-jährige Sabine Fick in der Steuerberaterkanzlei Gerhard Freundl in Mitterteich. Begonnen hat sie am 1. September 1998 als Auszubildende zur Steuerfachangestellte. Nach erfolgreicher Ausbildung wurde sie im Unternehmen übernommen. Heute ist die Steuerfachange-

stellte und in den Bereichen Finanz- und Lohnbuchhaltung, sowie Jahresabschlüsse und Steuererklärungen tätig. „Von der Auszubildenden bis heute ist sie bei mir beschäftigt“, dankte Gerhard Freundl für ihre Treue. Dank galt für stets zuverlässige und kompetente Arbeit. „Sie hat sich

im Laufe ihres Berufslebens ein umfangreiches Fachwissen, insbesondere im Bereich der Lohnabrechnung erworben“, dankte Freundl der Bad Neualbenreutherin, wo sie jetzt zuhause ist. Freundl dankte der gebürtigen Mitterteicherin mit einem herrlichen Blumenstrauß.



Mit Blumen dankte Gerhard Freundl seiner Mitarbeiterin Sabine Fick für 25 Jahre Treue zur Steuerberaterkanzlei Freundl in Mitterteich. Von der Ausbildung bis heute ist sie ihrem Arbeitgeber treu geblieben, das gibt es heute nicht mehr oft. Bild: jr

Seniorenbüro und Nachbarschaftshilfe

Das Seniorenbüro mit der Nachbarschaftshilfe Mitterteich bietet an:

- Einkaufsdienst (immer freitags)
- Fahr- und Begleitsdienst, z. B. Arztfahrten
- Unterstützung bei Behördenangelegenheiten, Hilfe bei Anträgen
- Kleine handwerkliche Hilfen z. B. Wechseln einer Glühbirne, Regal anbringen
- Anlaufstelle für Beratung und Information
- Hilfen bei techn. Problemen, wie z. B. Einstellen von Fernseher, Telefon

Werden Sie Helfer!

Die Nachbarschaftshilfe unter der Trägerschaft des BRK sucht freiwillige Helfer vor allem für den **Einkaufs- und Fahrsdienst**.

Gesucht werden Menschen, die Freude daran haben älteren Menschen zu helfen. Jeder darf sich in seinem für sich selbst passenden Zeitrahmen, Umfang und Tätigkeit einbringen!



Wir sind ein kommunales und überregional agierendes Unternehmen im Bereich der Immobilienbranche.

Für unser Tochterunternehmen, die **KEWOG Energie und Dienste GmbH** (www.kewog-energie.de), an unserem Hauptsitz in Tirschenreuth, suchen wir zum nächstmöglichen Eintritt einen engagierten

Projektentwickler (m/w/d) Erneuerbare Energien

- Schwerpunkte:
- ➔ Energieerzeugung und Energiecontracting
 - ➔ Nahwärmeversorgung
 - ➔ PV- und Windkraftanlagen

Weitere Informationen unter Tel. (09631) 7006-87 sowie unter www.kewog.de oder www.kewog-energie.de

Bei Interesse senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Angabe Ihres Gehaltswunsches als PDF-Datei per E-Mail an bewerbung@kewog.de



Seniorenbüro

Der Stadt Mitterteich
Im Historischen Rathaus
Kirchplatz 10
Tel.: 09633 89-133
Mobil: 0152 34684085



Dieses Projekt wird aus Mitteln des Bayerischen Staatsministeriums für Familie, Arbeit und Soziales gefördert.



Bayerisches Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales

WILD GEFLÜGEL FISCH

Frische und regionale Spezialitäten.

Reservierung bei Familie Birner
unter 09632/92140.

Kirchweihfreitag: Kronfleischabend
Kirchweihsamstag: abends geöffnet
Kirchweihsonntag: mittags geöffnet

K KONDRAUER HOF
GASTHOF-PENSION

Museumsnacht mit vielen Attraktionen und der Band „Zeitlos“

Am Freitag, 13. Oktober ab 19 Uhr bei freiem Eintritt

Mitterteich. (jr) Zur Museumsnacht lädt das Museum Mitterteich für Freitag, 13. Oktober von 19 bis 22 Uhr ein, der Eintritt ist frei. Die Besucher erwartet ein reichhaltiges Programm.

Die Mitterteicher Schnitzer bearbeiten Kürbisse und machen daraus wahre Kunstwerke. Gegen eine Spende an den Förderverein Museumslandschaft können die Kürbisse mit nach Hause genommen werden. Mit dabei ist Gartenfee Jasmin Hammerl aus Arzberg, sie bietet Naturprodukte wie Fruchtaufstriche, Honig, Liköre, Säfte, Salze und vieles andere mehr. Besichtigt werden kann die Sonderausstellung „Fantasievoll

Einzigartig und Verrückt“ des Ehepaars Flor im Museum werden, die auch persönlich anwesend sein werden. Einen Einblick in die Welt des Webens gibt Monika Schmiedel, wobei sich die Besucher auch tatkräftig daran beteiligen können. Entstehen soll ein Gemeinschaftswerk. Weiter gibt es eine Märchenecke mit kurzen Erzählungen und kleinen Rätseln zu einem Märchenprojekt, oder verschiedene Porzellanservice aus der ehemaligen Porzellanfabrik Rieber. Sie alle laden dazu ein, alte Märchen neu zu erleben. Zum Schmökern stehen auch Märchenbücher bereit. Claudia Sollfrank bietet zudem wieder hausgemachte



Sind bei der Mitterteicher Museumsnacht am 13. Oktober wieder mit dabei, die Mitterteicher Schnitzer bearbeiten dieses Mal Kürbisse, die gegen eine Spende auch mit nach Hause genommen werden können. Bild: jr

Deko-Ware an. Abgerundet wird der Abend mit der Musik der Band „Zeitlos“. Zudem warten auf die Be-

sucher warme und kalte Brotzeiten, sowie Zoigl und Wein vom Förderverein Museumslandschaft.



–Anzeige–

18.000 EUR für gemeinnützige Projekte von der ESM

Erfreute Gesichter gab es bei der Bonusübergabe von Gemeindestrom und Gemeindegas. 18.000 € werden von der ESM an Bürgermeister:innen für gemeinnützige Projekte in der Region übergeben. Gefördert wurden unter anderem Kinderspielplätze, Bürgerstiftungen, Schul-/Gemeindebücherei, Kindertagesstätten, Nachbarschafts-/Ukrainehilfe, Kinderhäuser u.v.m. Seit Programm-Einführung flossen bereits 140.000 EUR!

19 Bürgermeister:innen folgten der Einladung zur Bonusübergabe durch den ESM-Geschäftsführer Klaus Burkhardt (Dritter von links), Vertriebsmitarbeiterin Selina Zeitler (rechts daneben) und Vertriebsleiterin Sandra Plechschmidt (ganz rechts).



Quintett „NOpf-Brass“ gibt Konzert in der Stadtpfarrkirche

Freier Eintritt beim Konzert „Viva la Vida“ in der Mitterteicher Stadtpfarrkirche

Mitterteich. (jr) Zu einem festlichen Bläserkonzert lädt das Quintett „NOpf-Brass“ am Sonntag, 8. Dezember in die Mitterteicher Stadtpfarrkirche ein, Beginn ist um 16 Uhr, der Eintritt frei. Die Besucher erwartet ein festliches Bläserkonzert zum Motto „Viva la Vida“. Das Programm kommt aus mehreren Epochen. Von festlicher Barockmusik bis hin zu modernen Pop-Balladen, von Susato bis zu Coldplay“, reicht das ausgewählte Programm. Zu hören sein werden Instrumente, wie Posaune, Schlagwerk, Tuba, Trompete und Horn. Das Bläserensemble musiziert erstmals mit dem Konnerseuther Klaus Rosner, der das Quintett auf seinem Schlagzeug und am Marimbaphon begleiten wird. Rosner wird auch solistisch auftreten.



Schon bei der Fronleichnamprozession im Sommer 2021 musizierte „NOpf-Brass“ auf dem Mitterteicher Kirchplatz. Jetzt am 8. Oktober ab 16 Uhr in der Mitterteicher Stadtpfarrkirche, der Eintritt zum Konzert ist frei. Bild: jr

45 Euro sind Ihnen sicher!



Wir checken Ihre Versicherungen

Wir meinen, dass Sie bei einem Wechsel von mindestens drei Versicherungen – z. B. Ihrer Hausrat-, Haftpflicht- und Unfallversicherung – zur HUK-COBURG mindestens 45 Euro im Jahr sparen.

Sollte die HUK-COBURG nicht günstiger sein, erhalten Sie einen 45-Euro-Amazon.de-Gutschein – als Dankeschön, dass Sie verglichen haben.

Kommen Sie vorbei – wir freuen uns auf Sie!

Mehr Informationen und Teilnahmebedingungen finden Sie unter HUK.de/check

Vertrauensmann

Manfred Sommer
Tel. 09633 1286
manfred.sommer@hukvm.de
Rainstaude 1
95666 Mitterteich
Pleussen

Öffnungszeiten finden Sie unter huk.de/vm/manfred.sommer



HUK-COBURG
Aus Tradition günstig

Grüngutannahme

Bauhof Mitterteich, Dr. Karl-Stingl-Str. 25

Öffnungszeiten:

Montag 17:00 – 19:00 Uhr
ab 30.10.2023 16:00 – 18:00 Uhr

Keine Annahme am Kirchweihmontag, 16.10.
Dafür am Dienstag, 17.10. von 17:00 – 19:00 Uhr

Samstag 15:00 – 17:00 Uhr

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

kostenlos und unverbindlich
ein Angebot anfordern



03944 - 36160 www.wm-aw.de

WOHNMOBIL-CENTER Am Wasserturm Fa.

Feines von A...
ACHATZ Weinhandel

Sekt und Champagner
Spirituosen- und Likörspezialitäten
Lindt-Schokoladen & Pralinen
Präsente & Geschenkgutscheine

Die Winzer feiern

Bald ist es soweit!
Italien - Spanien - Frankreich
„Primeur“ erster Jungwein
fruchtig - strahlend - violett

Kolpingstr. 2a
Eingang Karolinenstr. Tel. 09632/1386
95652 Waldsassen Fax 09632/1081

Handy 0171 2053580
weinkeller.achatz@gmx.de



„Wir sind für die Menschen da in allen Lebenslagen“

Pfarrersehepaar Cornelia und Andreas Kraft feierlich in neue Ämter eingeführt – „Die Kirche ist ein großes Netz, das allen Menschen Halt gibt“ – Glückwünsche von Dekan Dr. Thomas Vogl und der Politik

Mitterteich. (jr) Gut zwei Stunden lang dauerte der Festgottesdienst und die Grußworte zur Amtseinführung des Pfarrersehepaar Cornelia und Andreas Kraft in der Christuskirche. Die Einführung nahm Dekan Thomas Guba vor. Das Ehepaar Kraft ist damit jetzt auch offiziell für die Kirchengemeinden Mitterteich und Wiesau, sowie Waldsassen zuständig. Musikalisch wurde die Feier vom Posanenchor, dem Kirchenchor Waldershof-Neusorg, sowie dem Glockenspielchor umrahmt.



Waldsassens Stadtpfarrer und Dekan Dr. Thomas Vogl (links) entbot dem neuen Pfarrersehepaar die Willkommensgrüße der Katholiken. Beide hoffen auf eine Fortsetzung der Ökumene. Bild: jr

Begonnen hatte die Feier mit einem Kirchenzug der geladenen Gäste vom Gemeindehaus zur Christuskirche. Im Gotteshaus sagte geschäftsführender Pfarrer Ulrich Gruber, „wir haben allen Grund zur Freude. Wir haben mit Cornelia und Andreas Kraft zwei neue Pfarrer für die Kirchengemeinden Mitterteich und Wiesau, sowie Waldsassen. Die Vakanz ist vorbei“. Pfarrerin Dr. Stefanie Schön verlas die Ernennungsurkunde und betonte die Übertragung aller Pflichten und Rechte an das Pfarrersehepaar. Erstmals brandete in der Kirche Beifall der Gläubigen aus. In seiner Einführungsansprache sprach Dekan Thomas Guba von Freudentränen der Gläubigen in den neuen Kirchengemeinden. Dem Pfarrersehepaar Kraft bescheinigte er, dass sie die Gemeindefarbe lieben, dies haben sie schon in Waldershof und Neusorg bewiesen. „Bei Gott sind wir alle gut aufgehoben, dies gilt für uns alle“, sagte Guba, der weiter von Gottvertrauen beim Ehepaar Kraft sprach, der für viele neue Ideen sorgen wird, so wie es auch an der früheren Pfarrerstelle

war. „Die Musik spielt beim Ehepaar Kraft eine wichtige Rolle“, betonte Guba, „dies wird auch hier der Fall sein“. Nachdenklich sagte der Dekan, „obwohl heute die Kirche vollbesetzt ist, wir werden weniger. Wir werben um Vertrauen für die Kirche. Aus dem Glauben heraus sollen wir die richtigen Schritte tun. Klar ist aber auch, die Eigenverantwortung eines jeden wird größer werden“. Dank galt Pfarrer Ulrich Gruber, der in der einjährigen Vakanz die Kirchengemeinden hier mit betreute. Daraufhin sagte Gruber, „Ja, es war schön hier“. Dank galt den Kirchenvorständen, „sie alle haben zusammen geholfen“. Im Anschluss führte Dekan Thomas Guba das Pfarrersehepaar in ihre neuen Ämter ein. Die Frage war, „seid ihr bereit, die neuen Pfarrerstellen anzunehmen? Ja mit Gottes Hilfe“ lautete die Antwort von Cornelia und Andreas Kraft. Abschließend bat er die Gemeinden um das Gebet für die neuen Pfarrer. Im Anschluss gab es die erste Predigt, die Cor-

nelia und Andreas Kraft gemeinsam hielten. „Uns ist es wichtig, dass wir für die Menschen in allen Lebenslagen da sind. Wir wollen, dass Menschen gute Erfahrungen machen. Kirche ist schön, wenn alle zusammenhalten, so wie es hier in der Vakanz geschehen ist“. Cornelia und Andreas Kraft versicherten, „wir wollen die Menschen untereinander und mit Gott verbinden“. Sie verglichen die Kirche mit einem Netz. „Die Stärke eines Netzes ist es, dass es auch dann noch hält, wenn einzelne sich aus dem Netz herauslösen. Letztendlich hält Gott das ganze Netz in seinen Händen und gibt ihm Halt“. Gleichzeitig versicherte das Ehepaar, dass sie auf die Menschen zugehen wollen, „auch um Menschen mit Gott und der Gemeinde in Berührung zu bringen“. Wichtig nannten sie zudem die Ökumene, „denn die ganze Kirche ist ein großes Netz“.

Den Reigen der zahlreichen Grußwortredner eröffnete

Waldsassens Stadtpfarrer und Dekan Dr. Thomas Vogl, der den Willkommensgruß aller katholischen Pfarreien entbot. „Wir arbeiten zusammen in der Ökumene, es wird gut und unkompliziert werden“. Pfarrer Vogl sprach in Anspielung auf den Namen des Pfarrersehepaar von der Kraft der zwei Herzen, ähnlich wie beim Doppelherz. „Ich wünsche mir, dass wir alle diese Kraft spüren werden“, schloss der Dekan seine Rede. Landrat Roland Grillmeier hatte die Tasche „Da schau her, die Oberpfalz“ mitgebracht. Der Landrat erinnerte an den Wehmut in Waldershof und an die Freude im Stiftland, wieder ein Pfarrersehepaar zu haben. Große Hoffnung setzt der Landrat auf die Ökumene, „die Ökumene ist selbstverständlich geworden“ und wünschte sich ein gutes Miteinander, „damit keiner durch das Netz der Gesellschaft fällt und wir zusammenhalten“. Wiesaus Bürgermeister Toni Dutz sprach für die Kommunen Mitterteich, Waldsassen und Wiesau. Dutz wusste, „beim Ehepaar Kraft ist viel Musik drin“ und nannte die Gemeinde, sowohl politisch wie auch kirchlich, die Basis für die Arbeit. „Sie laden sich eine große Aufgabe auf, ich versichere ihnen die Unterstützung der Kommunen“, sagte Dutz und entbot ein „herzliches Grüß Gott bei uns“. Für die Schulen hießen die Rektorinnen Gisela Kastner und Petra Andritzky die neuen Pfarrer willkommen, ebenso Pfarrerin Dr. Stefanie Schön, „wir brauchen solche Menschen wie euch“. Den Schlusspunkt setzten die Vertrauensleute Annette Spreitzer (Waldsassen) und Andreas Neumayr (Mitterteich), ehe die Feier im Gemeindehaus ausklang.

Auto Brucker

ÜBER 750 FAHRZEUGE VERFÜGBAR



unter
www.auto-brucker.de



Service

AB SOFORT!
IN TIRSCHENREUTH

TOP LEASINGANGEBOTE



Beispielausstattung

Škoda Fabia Essence 1,0 MPI

59 kW (80 PS), Notruf funktion, Parksensoren hinten, Spurhalteassistent, Start-Stopp-Automatik, Tempomat, Freisprecheinrichtung, DAB+, Fahrlichtassistent, City-Notbremsfunktion, ...

Fahrzeugpreis: 18.300,00 €
Anzahlung: 990,00 €
Laufzeit: 48 Monate
Jährliche Fahrleistung: 10.000 km

Monatliche Rate: 165,00 €

Kraftstoffverbrauch kombiniert 5,1 l/100 km, innerstädtisch 6,1 l/100 km, Stadtrand 4,9 l/100 km, Landstraße 4,6 l/100 km, Autobahn 5,4 l/100 km, CO₂-Emission kombiniert 116 g/km.



Beispielausstattung

Škoda Kamiq Essence 1,0 TSI

70 kW (95 PS), Bluetooth Freisprecheinrichtung, DAB+, Fahrlichtassistent, City-Notbremsfunktion, Personenerkennung, Klimaanlage, Parksensoren hinten, Spurhalteassistent, ...

Fahrzeugpreis: 24.370,00 €
Anzahlung: 1.990,00 €
Laufzeit: 48 Monate
Jährliche Fahrleistung: 10.000 km

Monatliche Rate: 199,00 €

Kraftstoffverbrauch kombiniert 5,5 l/100 km, innerstädtisch 6,7 l/100 km, Stadtrand 5,2 l/100 km, Landstraße 4,8 l/100 km, Autobahn 6,0 l/100 km, CO₂-Emission kombiniert 125 g/km.

Aktion „Mach mal 2“
**FÜR VW,
ŠKODA & OPEL**
Service-Rabattaktion
für alle Modelle.

Fahrzeugalter
in Jahren **x 2**
= Rabatt in Prozent*

Beispiel:
Für ein **8 Jahre** altes
Fahrzeug erhalten Sie
8 x 2 = 16% Rabatt



* 20% Maximalrabatt auf alle verwendeten Ersatzteile.
Gültig ab einem Fahrzeugalter von 4 Jahren.
Aktion gilt bis 31.12.2023

www.auto-brucker.de



Marktredwitz
Wölsauer Str. 6
95615 Marktredwitz
Tel. 09231-7027170

Tirschenreuth
Äußere Regensburger Str. 42
95643 Tirschenreuth
Tel. 09631-70520

Brand
Nageler Straße 4
95682 Brand
Tel. 09236-1287

Kemnath
Läuferweg 1
95478 Kemnath
Tel. 09642-5169782

Meiningen
Jerusalem Str. 1
98617 Meiningen
Tel. 03693-71450